

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра русского языка
ОБЩАЯ И КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
Фундаментальная и прикладная лингвистика
Уровень квалификации выпускника (*бакалавр*)

Форма обучения (*очная*)

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

ОБЩАЯ И КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

Доктор филологических наук, профессор *Г.Е. Крейдлин*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры РЯ

№ 1 от 28.08.2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
2. Структура дисциплины	6
3. Содержание дисциплины	8
4. Образовательные технологии	14
5. Оценка планируемых результатов обучения	14
5.1. Система оценивания	14
5.2. Критерии выставления оценок	15
5.3. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации	18
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	20
6.1. Список источников и литературы	20
6.2. Перечень интернет-ресурсов	21
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	21
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	21
9. Методические материалы	23
9.1. Планы семинарских занятий	23
9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ	
10. Приложения	28
Приложение 1. Аннотация дисциплины	28
Приложение 2. Лист изменений	30

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: сформировать у студентов профессиональные представления о строении и назначении словарей различных типов, об основных подходах к созданию словарей и методике составления словарных описаний, дать представление об использовании компьютерных технологий в лексикографической работе.

Задачи курса:

- познакомить студентов с историей развития словарного дела и лексикографической науки;
- представить типологию существующих словарей, выявить имеющиеся лексикографические лакуны и обсудить способы их ликвидации;
- проанализировать концептуальный и терминологический аппарат современной лексикографии, различные методики и метаязыки словарных описаний;
- ввести важные понятия правильно построенного словаря и полезного словаря;
- обсудить тематику, назначение, стиль и жанр наиболее значимых из существующих отечественных и зарубежных словарей, охарактеризовать их общую структуру (принципы отбора материала и упорядочения словарных статей, способы подачи информации в его зонах, грамматику словаря и др.), их соответствие resp. несоответствие идеалу правильно построенного словаря;
- научить студентов строить словарные статьи и отдельные фрагменты статей для разного типа словарей: толковых, синонимических, фразеологических, учебных и некоторых других словарей, согласованных с наиболее известными и авторитетными лингвистическими теориями и моделями;
- выделить и охарактеризовать ряд важных частных задач, связанных с автоматизацией разнообразных лексикографических работ;
- выделить и охарактеризовать ряд важных частных задач, связанных с автоматизацией лексикографических работ;
- помочь студентам в овладении практическими навыками построения словарей и компьютерного моделирования отдельных видов лексикографической деятельности.

1.2. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс нацелен на **формирование** у студентов следующих профессиональных компетенций:

- **ОПК-1** владение основными понятиями и категориями современной лингвистики.
- **ОПК-4** способность применять кодифицированные нормы русского литературного языка и владеть его научным стилем.

Студент, полностью освоивший материал курса, должен

знать:

- основные этапы развития словарного дела и лексикографии в России и за рубежом;

- определение и содержание основных понятий лексикографии
- какие проблемы стоят перед теоретической и практической лексикографией;
- содержание и задачи компьютерной лексикографии в её разнообразных связях с актуальными задачами автоматической обработки текста;
- принципы построения общей типологии словарей;
- принципы разработки структуры словаря;

уметь:

- описывать структуру словаря и словарной статьи в словарях различных типов;
- разрабатывать словарные статьи для словарей различных типов;
- согласовывать словарную и грамматическую информацию;

владеть:

- техникой составления словарной статьи.

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ОПК-1. Владеет основными понятиями и категориями современной лингвистики	ОПК-1.1	Знает: понимает различие между языком как свойством homo sapiens и конкретными языками, между естественными и искусственными языками, между языком, речью и речевой деятельностью; знает функции языка; понимает отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую природу языка; знает основные компоненты и уровни языка как знаковой системы, типы отношений между единицами языка; систему лингвистических дисциплин, основные научные парадигмы в лингвистике и применяемые в ней методы исследования; представляет себе связи лингвистики со смежными естественными и гуманитарными науками.
	ОПК-1.2	Умеет: использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы; определить, в каком разделе лингвистики изучается то или иное явление языка, в каких аспектах

		изучается одно и то же языковое явление в разных лингвистических дисциплинах; охарактеризовать основные научные парадигмы в лингвистике по их целям, допущениям и применяемым в них методам.
	ОПК-1.3	Владеет: основными понятиями и категориями современной лингвистики в объеме, позволяющем воспринимать научный лингвистический дискурс и грамотно формулировать высказывания о языке и лингвистике.
ОПК-4. Способен применять кодифицированные нормы русского литературного языка и владеть его научным стилем	ОПК-4.2	Умеет: пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями русского языка.

1.3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Общая и компьютерная лексикография» входит в обязательные дисциплины учебного плана по направлению подготовки 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика». Дисциплина адресована бакалаврам, обучающимся по направлению «Фундаментальная и прикладная лингвистика» (Б1.О.24) без направленности (профиля). Курс читается преподавателями кафедры теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ на 3-м курсе (5-й семестр).

Курс носит теоретико-практический характер. Для освоения материала студент должен обладать знаниями, умениями и навыками, полученными в рамках курсов «Введение в теорию языка», «Общая семантика».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость усвоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы – 114 часов, в том числе 12 часов лекционных занятий, 30 часов семинарских занятий и 72 часа самостоятельной работы студентов, которая предусматривает подготовку к семинарам, выполнение домашних заданий, а также подготовку к контрольным работам и зачету.

№ п/п	Раздел дисциплины	Се ме	Нед еля	Виды учебной работы и ее трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости
-------	-------------------	-------	---------	---	--------------------------------------

		ст р	сем ест ра	лекци и	семина ры	СРС	
Ра зд ел I	Лексикография как наука. Предмет и задачи лексикографии. Место лексикографии среди других наук	5	1	2	0	2	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы (проверка конспектов)
Ра зд ел II	Понятие словаря. Правильно построенный словарь. Общая характеристика лингвистических словарей различных типов	5	2-3	2	2	4	Анализ кейсов (на семинаре проверяется готовность соотносить словарный материал с введенной терминологией)
Ра зд ел III	История и современное состояние русской и зарубежной лексикографии	5	4-5	2	2	4	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы (проверка конспектов)
Ра зд ел IV	Общая типология словарей. Классификационные схемы и дифференциальные признаки словарей различных типов. Лексикографические параметры в словарях различных типов	5	6-8	2	4	2	Составление таблицы типов словарей
	Текущая аттестация	5	9-10	0	2	8	Подготовка к коллоквиуму. Участие в коллоквиуме
Ра зд ел V	Лексикографический практикум	5	10-15	0	10	12	Выполнение домашних заданий по анализу словарей, их проверка и обсуждение
	Промежуточная аттестация за 5-й семестр	5	17	0	0	12	Подготовка к зачету; сдача зачета

	Итого за семестр:	5		8	20	44	
Ра зд ел VI	Основные принципы системной лексикографии. Толковый словарь и его структура. Компьютерные словари и базы данных	6	1-2	2	2	4	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы (проверка конспектов)
Ра зд ел VI I	Информация о свойствах слова в толковом словаре	6	4-7	2	6	8	Выполнение домашних заданий по анализу словарей, их проверка и обсуждение
	Текущая аттестация		8-9	0	2	8	Подготовка к контрольной работе. Выполнение контрольной работы и обсуждение ее результатов
Ра зд ел VI II	Словари языка и словари культуры	6	10-13	2	8	8	Выполнение домашних заданий по анализу словарей, их проверка и обсуждение
Ра зд ел IX	Нерешенные проблемы современной лексикографии	6	14-15	2	2	4	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы (проверка конспектов)
	Промежуточная аттестация	6	16-17	0	0	12	Подготовка к дифференцированному зачету; сдача дифференцированного зачета
	Итого за семестр:	6		8	20	44	
	Итого:	5-6		16	40	88	

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1.1. ЛЕКСИКОГРАФИЯ КАК НАУКА. ПРЕДМЕТ И ЗАДАЧИ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Знак. Компоненты знака. Классификации знаков. Языковой знак.

Естественный язык как эмпирическое явление. Звуковая (биологическая) и ментальные субстанции языка.

Соответствие между звуковой и ментальной субстанцией. Языковая структура и языковая система.

Уровни языка и уровни представления (описания) языка. Метаязыки уровней. .

Понятие модели в логике и лингвистике. Языковая модель (модель языка) и языковая теория (теория языка). Фонетика (фонология), морфология, синтаксис и семантика как основные компоненты языковой модели.

Словарь как формальный объект. Назначение и место словаря в модели языка.

Принципы и методы описания языка. Интегральная модель описания языка и её характерные особенности. Словарь и грамматика в различных моделях описания языка. Словарь как формальный объект.

Лексикография как наука о словарях. Три составные части лексикографической науки. Историческая, теоретическая и практическая лексикография. Традиционная и компьютерная лексикография.

Основные проблемы, стоящие перед теоретической лексикографией. Классификация и построение общей типологии словарей. Разработка структуры словарей разных типов. Определения структуры и содержания словарной статьи в словарях различных типов.

Основные задачи, решаемые практической лексикографией. Словарное описание лексических единиц. Норма и словарь. Проблемы нормализация языка. Роль словарей в обучении языку. Словарь как средство обеспечения условий для комфортного внутриязыкового и межъязыкового общения.

1. 2. МЕСТО ЛЕКСИКОГРАФИИ В КРУГУ ДРУГИХ НАУК

Соотношение лексикографии с другими областями лингвистики. Место словаря в естественных и гуманитарных науках. Словари как памятники культуры. Роль словаря в жизни человека и общества.

1. 3. ПОНЯТИЕ СЛОВАРЯ. ПРАВИЛЬНО ПОСТРОЕННЫЙ СЛОВАРЬ

Слово и словарь. Бытовое и научное употребления единиц *слово* и *словарь*.

Понятие словарной статьи. Вход и интерпретация как составные части словарной статьи. Интегральные и дифференциальные признаки словарей.

Энциклопедические словари (энциклопедии). Лингвистические словари.

Понятие адресата (пользователя) словаря. Типы адресатов.

Понятие правильно построенного словаря (ППС) Внешние и внутренние требования к ППС. Тексты ППС их строение.

Название словаря и собственно словарь как основные тексты ППС. ППС и его словник.

Вспомогательные тексты в ППС. Инструкция пользователю словаря. Списки. Указатели. Краткий грамматический очерк.

Информация о языковых единицах в ППС, её размещение и способы хранения. Понятие зоны словарной статьи в ППС. Структура и содержание зон.

Понятие полезного словаря. Практические требования к словарю как к объекту использования. Принципы отбора информации для словаря. Анализ каждого из принципов с точки зрения его логической структуры и возможности применения на практике.

2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ

Активные и пассивные словари. Нормативные и описательные словари. Лингвистические и паралингвистические словари. Большие и малые словари.

Извлекаемость информации как свойство словаря.. Характеристика словарей с точки зрения извлекаемости информации. Формы подачи лексикографического материала.

Требование рациональной избыточности. Релевантная и избыточная информация в словарях. Соотношение словарей различных типов друг с другом.

Грамматика словаря. Грамматика словаря и грамматика языка. Интегральная модель описания языка и словарь.

3. ИСТОРИЧЕСКИЕ ПЕРИОДЫ РАЗВИТИЯ РУССКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

3.1. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРАКТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ НАУКИ

Три основных периода развития лексикографии.

Дословарный период развития лексикографии. Основные особенности дословарного периода. Основная функция – объяснение малопонятных слов. Понятие глоссария. Составление глоссариев и словарей. Решение задач перевода, лингводидактики и культуры речи с помощью глоссариев различных типов. Примеры первых словарных памятников.

Ранний словарный период. Мотивы и движущие силы в создании словарей. Стандартизация и унификация лексики. Национальное самосознание и самоидентификация народа. Культура, образование и массовая коммуникация как основные факторы, ведущие к созданию национальных словарей. Справочники и словари в раннем словарном периоде, их строение и назначение. Примеры национальных словарей, созданных в данный период.

Период развитой лексикографии. Развитие национальных литературных языков. Создание двуязычных и многоязычных словарей. Расширение круга языков, охватываемых словарями. Разработка учебных, терминологических, диалектных, фразеологических и др. словарей. Нормализация и описание словарного состава языка, повышение языковой и общей культуры общества как основные задачи теоретической и практической лексикографии периода развитой лексикографии.

3.2. СОВРЕМЕННЫЙ ЭТАП РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Современный период развития лексикографии. Основные проблемы, стоящие перед лексикографией XXI века. Требования, которые предъявляет современная лингвистика к словарям различных типов, объемов, жанров и стилей.

Компьютеризация лексикографических исследований. Корпус текстов. Словники текстов. Словарная работа с большими массивами данных. Автоматизация справочно-информационных служб. Компьютерные технологии и словарь.

4. ОБЩАЯ ТИПОЛОГИЯ СЛОВАРЕЙ. ПРИМЕРЫ ОСНОВНЫХ СЛОВАРЕЙ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ.

4.1. КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ СХЕМЫ И ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ СЛОВАРЕЙ

Дифференциальные признаки словарей. Соотношение левой и правой сторон словаря. Способы расположения слов в пределах словаря. Прямой и обратный порядок. Состав словника. Тип объекта отображения в словаре. Отражение исторических процессов. Цель и назначение словаря. Тип слова в составе словника. Способ изготовления словаря. Порядок расположения слов в словаре.

Основные типы словарей и их классификация. Примеры словарей различных типов.

Общая, терминологическая, вычислительная и учебная лексикография как отрасли лексикографической науки. Их цели и задачи.

Способы взаимодействия разных отраслей лексикографии друг с другом. Типы словарей для терминологической, вычислительной и учебной лексикографии.

4.2 ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ В СЛОВАРЯХ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ.

Понятие лексикографического параметра. Типы параметров и их назначение для словарей различных типов. Лексикографические параметры и уровни языка.

5. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ СИСТЕМНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ. ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ И ЕГО СТРУКТУРА.

5.1. ПОНЯТИЕ СИСТЕМНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Системная лексикография. Основные принципы и характеристики системной лексикографии. Активность (ориентация на говорящего), интегральность (согласование лексикографического описания с грамматическим), системность (учет разного рода лексикографических общих свойств) и лингвистическое экспериментирование.

5.2. ТОЛКОВЫЕ СЛОВАРИ, ИХ ТИПЫ И ФУНКЦИИ. ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ

Основные подходы к построению больших и малых толковых словарей. Различие в задачах и метаязыках.

Одноязычные, двуязычные и многоязычные словари. Структура одно-, дву- и многоязычных толковых словарей. Зоны словарных статей толковых словарей.

Лексикографический порядок и другие возможные порядки входов в различных толковых и иных словарях.

Типы лексикографической информации. Проблемы распределения информации в пределах словарной статьи толкового словаря.

Отражение системных и уникальных свойств лексемы в толковом словаре.

Лексикографический тип и лексикографический портрет слова.

6. ИНФОРМАЦИЯ О СВОЙСТВАХ СЛОВА В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ

Фонетическая и фонологическая информация о слове. Примеры.

Морфологическая информация о слове. Примеры.

Семантическая информация о слове и её виды

Семантическая дефиниция слова. Толкование. Требования к языку толкований.

Примеры толкований для толковых словарей различных типов.

Понятие семантического признака слова. Семантические признаки слов в толковых словарях. Информация о возможных семантических противопоставлениях двух манифестаций одной словарной единицы.

Коннотация слова и её лексикографическое представление

Синтаксическая информация о слове в толковых словарях и ее виды.

Понятие синтаксического признака. Синтаксические признаки в толковых словарях.

Модель управления и сфера действия слова.

Сочетаемость слов в предложении и тексте. Лексическое значение и синтаксическое употребление слова в предложении и тексте.

Коммуникативные и прагматические свойства слова и их отражение в толковом словаре.

Референциальные свойства слова и их отражения в толковом словаре.

Социальные и идеологические компоненты в словарном описании лексических единиц.

Стилистическая информация о слове в толковом словаре. Словарные стилистические пометы. Типология стилистических помет.

Текстовые и графические иллюстрации в толковых словарях. Понятие иллюстративного материала. Виды иллюстраций в словарях разных типов. Проблемы отбора иллюстративного материала для толкового словаря.

Парадигматика слова. Парадигматические связи слова и их отражение в толковом словаре.

Динамические процессы в семантике слова и их отражение в толковом словаре.

Тропы (метонимия, метафора и др.) в толковом словаре.

Фразеология и толковый словарь. Проблемы словарного представления фразеологических единиц.

Предметная и не предметная лексика. Знаменательная и служебная лексика. Проблемы словарного представления предметной и служебной лексики в толковом словаре.

7. СЛОВАРИ ЯЗЫКА И СЛОВАРИ КУЛЬТУРЫ. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА, ВНУТРЕННЕЕ СТРОЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ СЛОВАРЕЙ

Основные типы словарей (обзор).

Одноязычные и многоязычные словари. Их структура и назначение.

Терминологические словари. Тезаурусы и рубрикаторы. Машинные словари. Их виды, структура и назначение.

Фразеологические словари. Их структура и назначение. Соотношение между фразеологической информацией в толковом словаре и информацией во фразеологических словарях. Принципы выбора и распределения информации.

Словари синонимов, антонимов и других "друзей" и "врагов" слова. Их структура и назначение.

Этнолингвистические и паралингвистические словари. Ассоциативные словари. Избранные вопросы лексикографии жестов.

Словари невербальных знаковых систем. Словарь русских жестов, мимики и поз, созданный в РГГУ.

Исторические (проспективные и перспективные) словари. Диалектные и этимологические словари. Словари новых слов и значений.

Филологические словари (словари языка писателя, языка литературного произведения, языка газеты и др.). Словари правильности устной и письменной речи. Словари иностранных слов и речений. Их структура и назначение.

Ономастические словари (ономастиконы), их виды, структура и назначение.

Учебные словари, их назначение и строение. .

Словари морфем, словосочетаний и других единиц, меньших и больших, чем слово.

Словари и конкордансы.

Машинный фонд русского языка и его словари. Электронные словари. Компьютерные базы данных.

Принципы создания компьютерных словарей и компьютерных баз данных. Проблемы на пути создания электронных словарей, больших корпусов и баз данных и возможные способы их решения

8. СПОРНЫЕ И НЕРЕШЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРАКТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ. ВОЗМОЖНЫЕ ПОДХОДЫ К ЭТИМ ПРОБЛЕМАМ

Лакуны в типологической классификации словарей. Проблемы соотношения словарей различных типов и языков.

Модели языка и базы знаний. Словари языка и словари баз знаний. Интеллектуальная деятельность и словари как ее важнейший инструмент

Когнитивная лингвистика и словари.

Проблема сопоставимости лексикографических описаний и возможные пути ее решения.

Проблемы использования компьютерной техники в лексикографической практике.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

Семинары («Практикум по лексикографии») являются важной методической частью дисциплины. На них студенты приобретают умения и навыки, необходимые для лексикографической работы.

На практических занятиях обсуждаются все центральные, наиболее значимые для современного лексикографа темы. Студенты решают на них разного рода лексикографические задачи: анализируют имеющиеся словарные статьи и строят новые, корректируют ту или иную информацию и др. .

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для дисциплины "Общая и компьютерная лексикография" образовательные технологии представлены лекциями, семинарскими и практическими занятиями и самостоятельной работой студентов. На семинарах проводится обсуждение проблем, поднятых на лекциях, осмысление прочитанных студентами лингвистических работ и анализ различных словарей.

По наиболее значимым темам проводятся коллоквиумы.

К рассмотрению и обсуждению привлекается лексикографический материал на традиционных или на электронных носителях.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка качества усвоения материала курса осуществляется несколькими способами. Студенту предлагаются задания различных типов.

1. Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в конспектах лекций, семинарских занятий и обсуждаемой на семинарских занятиях литературы. Вопросы могут быть заданы как в форме теста, так и в форме вопроса, требующего развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров.
2. Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания (поиск ошибок в употреблении терминологии, анализ и квалификация текста и проч.).
3. Творческие задания, связанные с содержанием курса.

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

1. Оценка за выполнение домашних заданий, за работу студентов на практических занятиях – до 20 баллов.
2. Оценка активности работы на коллоквиуме – до 10 баллов.
3. Оценка за тестирование – до 10 баллов.
4. Оценка за письменную контрольную работу – до 20 баллов.
5. Выполнение итоговой работы (до 40 баллов).

100- балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS
------------------------------------	---------------------------	-----------------------

95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
21 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 20			F

Студенты, не набравшие за работу в течение семестра 50 баллов, соответствующих оценке «удовлетворительно», сдают зачёт по всему материалу курса.

5.2. КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНОК

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (A)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
83–94 (B)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, почти все задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины, выполнены,</p>

	<p>качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся адекватно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Достаточно свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Почти все компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
<p>68–82 (C)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
<p>56–67 (D)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении</p>

	<p>практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
<p>50–55 (E)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
<p>21–49 (FX)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности</p>

	<p>стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
<p>0–20 (F)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Ниже приводятся контрольные вопросы, образцы домашних работ, тестов и контрольных работ, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по курсу «Общая и компьютерная лексикография».

Контрольные вопросы

1. Предмет и задачи лексикографии. Ее место среди других наук.
2. Исторические этапы развития лексикографии.
3. Особенности современного этапа развития лексикографии.
4. Типология словарей, их дифференциальные признаки.
5. Типы лингвистических словарей, их характеристики.
6. Словарь и грамматика в различных моделях языка.
7. Лексикографические параметры лингвистических словарей различных типов.
8. Понятие правильно построенного словаря.

9. Понятие системной лексикографии.
10. Толковые словари и их типы.
11. Ассоциативные словари.
12. Понятие тезауруса.
13. Информация о слове в толковом словаре.
14. Фонетическая информация о слове и ее виды.
15. Морфологическая информация о слове и ее виды.
16. Синтаксическая информация о слове и ее виды.
17. Семантическая информация о слове и ее виды.
18. Стилистическая информация о слове и ее виды.
19. Прагматическая информация о слове и ее виды.
20. Типы словарных дефиниций.
21. Составление словарных дефиниций.
22. Компьютерные словари и базы данных.
23. Словари языка и словари культуры.
24. Нерешенные проблемы современной лексикографии.

Темы докладов, рефератов, курсовых работ

1. Учебные словари: их назначение, структура, адресат. Типы лингвистической информации. Распределение информации по зонам в пределах словарной статьи учебного словаря. Примеры учебных словарей. Перспективы развития учебной лексикографии. Метаязыки учебных словарей.

2. Частотные словари: общая характеристика и структура частотных словарей. Типы информации в частотном словаре. Сфера применения частотных словарей. Традиционные и новые частотные словари.

3. Двухязычная и многоязычная лексикография. Одноязычные и многоязычные словари: сходства и различия. Вход и его интерпретация в двухязычном словаре. Типы лингвистической информации в словарной статье двухязычного словаря. Активные и пассивные многоязычные словари. Использование многоязычного словаря в человеческой и машинной переводческой деятельности.

4. Словари лингвистических единиц, меньших и больших, чем слово: словари морфем, словари словосочетаний, словари фраз (словари крылатых выражений, словари пословиц, поговорок). Основные и вспомогательные тексты в указанных словарях: их устройство и назначение. Типы лингвистической информации в таких словарях. Цели и конкретные задачи, решаемые составителями подобных словарей. Соотношение толковых словарей и словарей данного типа.

5. Одноязычные фразеологические словари. Структура и состав современного одноязычного фразеологического словаря. Проблема отбора иллюстративного материала для такого словаря. Фразеологическая информация в толковом словаре и информация о фраземах во фразеологическом словаре: сходства и различия. Лексикографический тип и лексикографический портрет фраземы в одноязычном фразеологическом словаре.

6. Тезаурусы. Различные понимания термина "тезаурус". Отраслевые тезаурусы для различных областей науки и техники и методы их построения. Рубрикаторы: их структура и сфера употребления.

7. Использование электронно-вычислительной техники в процессе конструирования лингвистических словарей и энциклопедий. Понятие компьютерной лексикографии (круг решаемых ею задач, методы их решения). Машинные словари и способы их построения. Машинный фонд русского языка и работа по его созданию. Виды словарей на машинных носителях. Словари, конструируемые при помощи компьютера, и словари

8. Слова из семантического поля "наказание" (лексикографическое описание).

9. Слова с морфемами *-ид*, *-оид*, *-образн-*. Способы деривации и словообразовательная семантика.

10 Любимые слова писателя (материалы к словарю писателя)

11. Фразеологизмы с собственными именами (способы представления в словарях разных типов)

12. Ономастиконы и их классификация.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

СЛОВАРНЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Акишина А., Кано Х. Словарь русских жестов и мимики. Токио, 1980.
2. Григорьева С.А., Григорьев Н.В., Крейдлин Г.Е. Словарь языка русских жестов. Москва – Вена: "Языки русской культуры", 2001.
3. Малый академический словарь русского языка. — М.: Русский язык, 1999.
4. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка под ред. Т.Ф.Ефремовой. — М.: Русский язык, 2000.
5. Словарь русского языка. — М.: Русский язык, 1989
6. Толковый словарь русского языка. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940.
7. Словарь языка Пушкина: в 4 т. / Отв. ред. акад. АН СССР В. В. Виноградов. – 2-е изд., доп. / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. – М.: Азбуковник, 2000.
8. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. — М.: Русские словари, 1999.
9. Яранцев Р.И. Русская фразеология: Словарь-справочник. — М., 1997.

ЛИТЕРАТУРА

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. М.: "Наука", 1974. (особ. гл. 1-4).
2. Апресян Ю. Д. Интегральное описание языка и толковый словарь // Вопросы языкознания, 1986. № 2. С. 57 – 71.
3. Апресян Ю. Д. О новом словаре синонимов русского языка // Известия Академии наук. Серия литературы и языка. 1992. № 1.
4. Апресян Ю. Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа "Языки русской культуры", 1995.
5. Апресян Ю. Д., Богуславская О. Ю., Левонтина И. Б., Урысон Е. В. Образцы словарных статей нового словаря синонимов // Известия Академии наук. Серия литературы и языка, 1992. № 2.
6. Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа "Языки русской культуры", 1997, часть VII.
7. Крейдлин Г. Е., Шмелев А. Д. Математика помогает лингвистике. М.: "Просвещение", 1994.
 - a. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии // Л. В. Щерба. Языковая система и речевая деятельность. Л.: "Наука". 1974.
8. Щерба Л. В. Предисловие к русско-французскому словарю // Там же.
9. Мельчук И. А. Опыт теории лингвистических моделей "Смысл \Leftrightarrow Текст". М.: "Наука", 1974.
10. Мельчук И. А., Жолковский А. К. Толково-комбинаторный словарь русского языка // Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 14, Вена, 1974.
11. Bolinger D. The atomization of meaning // Language. Vol. 41, № 4, 1965. P. 555-574.
12. Hornby A. Some problems in lexicography // English Language Teaching, 19, 1970. P. 104 – 110.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю. Д. Тавтологические и контрадикторные аномалии // Логический анализ языка. Проблемы интенциональных и прагматических контекстов. М.: Наука, 1989. С. 186 –197.
2. Богуславский И. М. Исследования по синтаксической семантике. М.: Наука, 1985.
3. Fillmore Ch. An alternative to checklist theories of meaning // Proceedings of the Berkley Linguistic Society. 1975. P. 123-131.
4. Holliday M. Lexis as a linguistic level // In memory of J.R.Firth. London: Longman. 1966.

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

1. 200 задач по языковедению и математике. М.: Издательство МГУ, 1972.
2. Лингвистические задачи. М.: Просвещение, 1983.
3. Журинский А. Н. Лингвистика в задачах. М.: Издательство "Индрик", 1995.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по курсу «Общая и компьютерная лексикография» можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ

С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

9.1. ПЛАНЫ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Семинар 1. Тема. Типы словарей. Классификация словарей. Обсуждение принципов создания правильно построенных словарей различных типов.

Вопросы к семинару.

1. Пути и способы создания типологии словарей. 2. Каковы традиционно выделяемые дифференциальные признаки, на базе которых строится классификация существующих словарей? 3. Какие другие признаки могли бы быть положены в основание такой классификации? 4. Предположим, что лингвистами сконструирован некоторый принципиально новый словарь. Как определить его место в существующей классификационной схеме? Как можно было бы, в случае необходимости, сделать типологическую модель более гибкой? 5. Каково содержание понятия "правильно построенный <языковой объект>": языковая единица, конкретная структура, языковая модель, система (подсистема). 6. Принципы выделения из множества словарей подмножества правильно построенных.

Литература.

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. М. Наука. 1974. (особ. гл. 1-4).
2. Л. В. Щерба. Опыт общей теории лексикографии // Л. В. Щерба. Языковая система и речевая деятельность. Л. Наука. 1974.
3. Л. В. Щерба. Предисловие (к Русско-французскому словарю) // Там же.
4. Г. Е. Крейдлин, А. Д. Шмелев. Математика помогает лингвистике. М. Просвещение. 1994.

Семинар 2. Тема. Толковые словари. Большие и малые толковые словари. Структура современного толкового словаря. Интегральное описание языка и толковый словарь.

Вопросы к семинару.

1. В чем состоит принципиальное отличие толковых лингвистических словарей от энциклопедий? 2. Зачем нужны малые толковые словари при наличии больших? 3. Общая структура и распределение информации по словарю. 4. Каково назначение вспомогательных текстов словаря? 5. Анализ преимуществ и недостатков различных типов упорядочивания входов в словарные статьи. 6. Виды взаимодействия лингвистической теории и толкового словаря.

Литература.

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. М. Наука. 1974.
2. Апресян Ю. Д. Апресян Ю. Д. Формальная модель языка и представление лексикографических знаний // Вопросы языкознания. 1986, N2.
3. Апресян Ю. Д. Вступительная статья // Новый большой англо-русский словарь. М. Русский язык. 1993.
4. Апресян Ю. Д. Интегральное описание языка и толковый словарь // Вопросы языкознания. 1986, N2.
5. Hornby A. Some Problems in Lexicography // English Language Teaching 19. 1970.

Семинар 3. Тема. Типы лексикографической информации в толковых словарях. Семантическая информация о слове. Толкование слова и его возможные представления в толковых словарях. Требования к языку толкования.

Вопросы к семинару.

1. Структура толкования: выделение отдельных смысловых компонентов (принцип декомпозиции); проблема минимизации толкований; структура текста толкования и его отдельных частей. 2. Разбор ряда толкований, предлагаемых существующими словарями, и анализ отдельных недочетов и погрешностей, содержащихся в них. Способы исправления этих недостатков. 3. Построение собственных толкований слов, предлагаемых для последующего обсуждения на семинаре. 4. Семантические признаки слова и их отражение в толковых словарях (виды признаков, определение их места в структуре слова; разбор примеров).

Литература.

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. М. Наука. 1974.
2. Апресян Ю. Д. О новом словаре синонимов русского языка // Известия АН, серия лит. и яз. 1992, N 1.
3. Мельчук И. А., Жолковский А. К. Толково-комбинаторный словарь (ТКС) русского языка // Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 14. 1974.

Семинар 4. Тема. Типы лексикографической информации о слове в толковых словарях. Синтаксическая информация о слове. Модель управления и сферы действия лексических единиц и их лексикографические представления. Синтаксические признаки и их роль для описания поведения слов в предложении и тексте.

Вопросы к семинару.

1. Какие сведения о слове обычно помещаются в синтаксическую зону толкового словаря и как именно они подаются в словарях? 2. Синтаксические признаки: их роль и назначение. 3. Информация о различных синтаксических употреблениях в пределах одного лексического значения и отражение этой информации в толковом словаре (разбор конкретного языкового материала). 4. Способы словарного представления сведений о синтаксических валентностях слова и сферах действия (разбор конкретного языкового материала).

Литература.

См. литературу к семинару 3, а также книги

1. Богуславский И. М. Исследования по синтаксической семантике. М. Наука. 1985.
2. Падучева Е. В. О семантике синтаксиса. М. Наука. 1974.

Семинар 5. Тема. Типы лексикографической информации о слове в толковых словарях. Референтные, прагматические и коммуникативные свойства слова и их лексикографические представления. Фразеология и толковый словарь. Коннотации слова в словаре. Социальные и идеологические компоненты в структуре слова и в структуре словарной статьи толкового словаря. Динамические процессы в семантике слова и способы их словарного представления.

Вопросы к семинару.

1. Анализ конкретного языкового материала с точки зрения возможных способов его представления в толковом словаре. 2. Исходные и переносные значения. Тропы в толковом словаре. Типы метонимических и метафорических переносов и их словарное представление.

Литература.

См. список работ к семинару 4.

Семинар 6. Тема. Типы лексикографической информации о слове в толковых словарях. Фонетическая и фонологическая информация. Морфологическая информация. Информация о возможных реализациях тех или иных грамматических значений в определенных синтаксических позициях. Стилистическая информация. Словарные пометы, их функции и типы в толковом словаре. Вопросы, связанные с графическими и текстовыми иллюстрациями в словаре.

Вопросы к семинару.

1. Анализ конкретного языкового материала. 2. Как учитываются перечисленные свойства слов при формулировке тех или иных фонетических, фонологических и морфологических правил в разного рода лингвистических моделях? 3. Каково взаимоотношение стилистики и лексикографии?

Литература.

См. литературу к семинарам 2-5, а также книги:

1. Русская грамматика. Т. 1, 2. М. Наука. 1980.
2. Мельчук И. А. Опыт теории лингвистических моделей "Смысл-Текст". М. Наука. 1974.

Семинар 7. Тема. Разбор и обсуждение результатов домашних работ, самостоятельно выполненных студентами.

9.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ

В течение всего курса каждый студент знакомится и вместе с преподавателем обсуждает некоторые из имеющихся видео и аудиоматериалов, а по завершении курса пишет и защищает выполненную им самостоятельно научную работу по одной из тем, обсуждаемых на занятиях (см. раздел 5.3).

Самостоятельная работа студента состоит в чтении и анализе обязательной научной литературой (печатные и электронные издания), в изучении словарных материалов. При подготовке к семинару студент по согласованию с преподавателем выбирает из списка дополнительной литературы некоторый текст с целью его презентации и обсуждения в форме аналитического реферирования. Реферат представляется в форме распечаток или компьютерной презентации.

10. ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Общая и компьютерная лексикография» читается преподавателями кафедры теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ на 3-м курсе (5-й семестр).

Цель курса – сформировать у студентов профессиональные представления о типах словарей, об основных подходах к созданию словарей, о составлении словарных толкований и об использовании компьютерных технологий в лексикографической работе.

Задачи курса:

- познакомить студентов с историей развития словарного дела и лексикографической науки;
- рассмотреть принципы, лежащие в основаниях типологии существующих словарей, и выявить имеющиеся лексикографические лакуны;
- проанализировать концептуальный и терминологический аппарат современной лексикографии, различные метаязыки словарных описаний;
- ввести важные понятия правильно построенного словаря и полезного словаря;
- обсудить тематику, назначение, стиль и жанр наиболее значимых из существующих отечественных и зарубежных словарей, охарактеризовать их общую структуру (принципы отбора материала и упорядочения словарных статей, способы подачи информации в его зонах, грамматику словаря и др.), их соответствие идеалу правильно построенного словаря;
- научить студентов строить словарные статьи и отдельные фрагменты статей для толковых, синонимических, фразеологических, учебных и некоторых других типов словарей, ориентированных на наиболее известные и авторитетные в мире лингвистические теории и модели;
- выделить и охарактеризовать ряд важных частных задач, связанных с автоматизацией лексикографических работ.

Дисциплина направлена на **формирование** следующих **компетенций**:

- **ОПК-1** владение основными понятиями и категориями современной лингвистики.
- **ОПК-4** способность применять кодифицированные нормы русского литературного языка и владеть его научным стилем.

Студент, полностью освоивший материал курса, должен

знать:

- основные этапы развития словарного дела и лексикографии в России и за рубежом;
- определение и содержание основных понятий лексикографии
- какие проблемы стоят перед теоретической и практической лексикографией;
- содержание и задачи компьютерной лексикографии в её разнообразных связях с актуальными задачами автоматической обработки текста;
- принципы построения общей типологии словарей;
- принципы разработки структуры словаря;

уметь:

- описывать структуру словаря и словарной статьи в словарях различных типов;

- разрабатывать словарные статьи для словарей различных типов;
- согласовывать словарную и грамматическую информацию;
владеть:
- техникой составления словарной статьи.

По дисциплине предусмотрена **промежуточная аттестация** в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Приложение 2. Лист изменений

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №1	25.06.2020	4

1. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

2. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

3. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое

5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное